Porównanie tłumaczeń Łukasza 5:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Wszedłszy zaś do jednej z łodzi która była Szymona poprosił Go od ziemi odpłynąć trochę i usiadłszy nauczał z łodzi tłumy |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wszedł zatem do jednej z tych łodzi,\* należącej do Szymona, i poprosił go, aby odbił nieco od brzegu, a kiedy usiadł, zaczął z łodzi nauczać tłumy.[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Wszedłszy zaś do jednej (z) łodzi, która była Szymona, poprosił, (by) on od ziemi (odpłynął) trochę, usiadłszy zaś, z łodzi nauczał tłumy.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Wszedłszy zaś do jednej (z) łodzi która była Szymona poprosił Go od ziemi odpłynąć trochę i usiadłszy nauczał z łodzi tłumy |

1. 1) <x>470 13:2</x>; <x>480 3:9</x>; <x>480 4:1</x> [↑](#footnote-ref-2)